

NEDERLANDS

De trekkracht van de katrol is instelbaar tussen de 3 en 5 kg. De katrol mag enkel worden gebruikt om toestellen met een gewicht tussen 4 en 8 kg aan te hangen (Fig. 1).

Zorg dat de veiligheidskabel aan de katrol is bevestigd als de katrol wordt opgehangen (Fig. 2).

Draai aan de zwarte (ont)spanknop op de katrol om de trekkracht zodanig aan te passen dat het werkelijke gewicht van de machine die aan de katrol hangt met ongeveer 80% wordt verminderd. De situatie is ideaal als de machine zonder veel moeite met één hand kan worden opgetild.

De trekkracht wordt vergroot als de knop tegen de richting van de klok in wordt gedraaid, en verminderd als de knop met de richting van de klok mee wordt gedraaid. Het draaien van de knop met de klok mee kan pas dan als de hendel (Fig. 3 > A) naast de knop ontspannen wordt.

Haal uw gereedschap pas van de katrol af als de kabel in z'n geheel in de behuizing is getrokken; dit voorkomt het plotseling terugschieten van de kabel, wat schade kan berokkenen aan de katrol, de omgeving of de gebruiker (Fig. 4).

Trek niet aan de kabel als niets aan de katrol hangt. De draad kan blokkeren of uit de behuizing getrokken worden.

Hang uw gereedschap verticaal aan de katrol

AANDACHTSPUNTEN VOOR HET GEBRUIK

Gevaar - Maak de katrol niet open! Indien aan de correcte werking van de katrol getwijfeld wordt, breng deze naar de dealer.

Bij normaal gebruik dient de katrol eens per week gecontroleerd te worden op:

- Loszittende schroeven (Fig. 5a en b)
- Krassen, scheuren of andere defecten bij het ophangoog (Fig. 6a en b)
- Staat van de veiligheidskabel (Fig. 7)
- Scheurtjes of ernstige slijtage op de katrol (Fig. 8)
- Juiste werking van de zwarte (ont)spanknop (Fig. 9)

Als de katrol langere tijd niet gebruikt wordt, ontspan de katrol dan zo ver mogelijk en sla hem op een droge plaats op om roestvorming te voorkomen.

Onjuist gebruik of het niet in acht nemen van de aandachtspunten kan gevaar opleveren voor u en uw omgeving en valt buiten de verantwoordelijkheid van de fabrikant.

FRANÇAIS

La tension de l'équilibreur est réglable de 3 à 5 kg. L'équilibreur ne peut être utilisé que pour porter des outils d'un poids entre 4 et 8 kg (Fig. 1).

Vérifier que le câble de sécurité soit bien attaché à l'arceau lorsque l'équilibreur est suspendu (Fig. 2).

Il est possible d'ajuster la tension de façon à ce que le poids apparent de la machine soit diminué de 80%. C'est la situation idéale pour pouvoir soulever la machine avec une main, sans effort.

Pour augmenter la tension, pousser le levier 'A' 1 cm vers la droite (voir dessin) et tourner la molette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Pour diminuer la tension, pousser le levier 'A' 1 cm vers la droite et tourner la molette dans le sens des aiguilles d'une montre (Fig. 3).

ATTENTION

1. Toujours pousser sur le levier 'A' pour libérer la molette avant de tourner la molette.
 2. Régler la tension uniquement lorsqu'il n'y a plus de charge sur le câble; le câble doit être rentré dans le boîtier et le poids du taillé-haie retiré avant de tourner la molette. Ceci pour éviter un mouvement brutal du câble (et du taillé-haie) qui pourrait blesser l'utilisateur ou son entourage.
- Si le câble reste sorti du boîtier, diminuer la tension comme indiqué ci-dessus et ensuite le rembobiner: pousser le levier 'A' 1 cm vers la droite et tourner la molette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

INSTRUCTION AVANT L'USAGE

Attention ! Ne jamais ouvrir l'équilibreur. Si vous avez un doute sur le bon fonctionnement de l'équilibreur, le ramener à votre revendeur.

Contrôler régulièrement l'état de l'équilibreur:

- Les vis mal fixées (Fig. 5 a et b)
- Saletés, fissures ou autres défauts dans l'œil de suspension (Fig. 6 a et b)
- L'état du câble de sécurité (Fig. 7)
- Fissures ou autres usures importantes (Fig. 8)
- Bon fonctionnement de la molette (Fig. 9)

Si l'équilibreur reste un certain temps sans être utilisé, réduire la tension au minimum et le stocker dans un endroit sec, à l'abri de tout risque de formation de rouille.

Le non respect des instructions, énumérées ci-dessus, peut vous mettre en danger ainsi que votre entourage et ne peut être imputé à la responsabilité du fabricant.

Fig 1



Fig 2

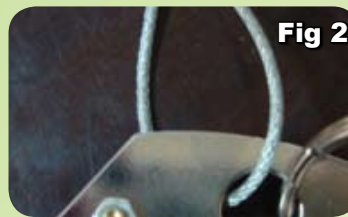


Fig 3



Fig 4



Fig 5a



Fig 5b



Fig 6a

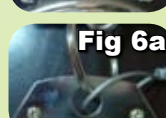


Fig 6b



Fig 7

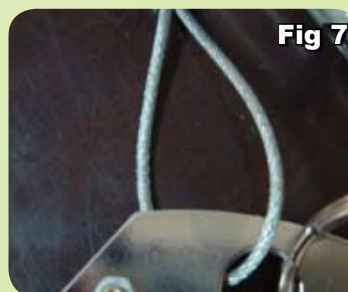


Fig 8



Fig 9



ENGLISH

The capacity of the balancer is adjustable from 3 to 5 kg. The balancer is only to be used for supporting tools with a weight between 4 and 8 kg (Fig. 1).

Make sure that the safety wire is secure when you hang the balancer on the frame (Fig. 2).

It is possible to adjust the tension of the cable in such a way that the apparent weight of your tool is reduced by 80%. The ideal situation is for you to be able to lift up the tool with one hand without effort.

To increase the tension of the cable, push lever 'A' 1 cm towards the right and turn the black knob counter-clockwise.

To reduce the tension of the cable, push lever 'A' 1 cm towards the right and turn the black knob clockwise (Fig. 3).

ATTENTION

1. Always push on lever 'A' to release the black knob before turning the black knob.
 2. Adjust the tension of the cable only when there is no weight on it; the cable must be inside its casing and the weight of any tool removed before turning the black knob.
- This is to prevent a sudden, brutal movement of the cable which could be harmful to the user and bystanders.
- If the cable stays unwound outside the casing, reduce the tension as explained above and then wind the cable back in: push lever 'A' 1 cm towards the right and turn the black knob counter-clockwise.

SPECIAL ATTENTION BEFORE USE

Danger - Do not open the balancer! If you have any doubt about the correct operation of the balancer, bring it to your dealer.

The spring balancer must be checked once every week. You should check the following points:

- If some screws are loose (Fig. 5a and b)
- If there is any scratch, crack and other defect on the eye of the hanging point (Fig. 6a and b)
- If the safety wire is secure (Fig. 7)
- If there is any crack or serious defect on the balancer (Fig. 8)
- If the black knob works correctly (Fig. 9)

If you do not use the spring balancer for a long time, release the tension on the wire to minimum strength and store it in a dry place to prevent rust.

Abuse of the balancer or not paying attention to the remarks can cause a dangerous situation. The manufacturer will take no responsibility in such matter.

DEUTSCH

Die Zugkraft der Zugrolle ist einstellbar zwischen 3 und 5 Kg. Die Zugrolle darf nur benutzt werden um Geräte mit einem Gewicht zwischen 4 und 8 Kg an zu hängen (Abb. 1).

Sorgen Sie dafür daß das Sicherheitskabel an der Zugrolle befestigt worden ist wenn die Zugrolle aufgehängt wird (Abb. 2).

Drehen Sie den schwarzen (Ab)Spannknopf auf der Zugrolle um die Zugkraft derart an zu passen daß das wirkliche Gewicht der Maschine die an der Zugrolle hängt mit ungefähr 80% vermindert wird. Die Lage ist ideal wenn die Maschine ohne viel Mühe mit einer einzigen Hand aufgehoben werden kann.

Die Zugkraft wird vergrößert wenn der Knopf gegen den Uhrzeigersinn gedreht wird, und vermindert wenn der Knopf im Uhrzeigersinn gedreht wird.

Den Knopf im Uhrzeigersinn drehen ist erst möglich wenn der Hebel neben dem Knopf entspannt wird (Abb. 3).

Entfernen Sie die Maschine erst von der Zugrolle wenn das Kabel vollständig in das Gehäuse gezogen worden ist; dadurch kann das Kabel nicht plötzlich zurückschießen, was der Zugrolle, der Umgebung oder dem Benutzer Schaden zufügen könnte (Abb. 4).

Ziehen Sie nicht an das Kabel wenn nichts an der Zugrolle hängt. Der Draht könnte gesperrt oder aus dem Gehäuse gezogen werden.

Hängen Sie Ihr Gerät senkrecht an die Zugrolle.

AUFMERKSAMKEITSPUNKTE FÜR DEN GEBRAUCH

Gefahr- Die Zugrolle nicht öffnen! Wenn Sie am richtigen Funktionieren der Zugrolle zweifeln, soll diese zum Fachhändler gebracht werden.

Bei normalem Gebrauch soll die Zugrolle einmal in der Woche kontrolliert werden auf:

- lockere Schrauben (Abb. 5a und b)
- Kratzen, Risse oder sonstige Defekte bei der Aufhängöse (Abb. 6a und b)
- Zustand des Sicherheitskabels (Abb. 7)
- Risse oder schlimme Abnutzung auf der Zugrolle (Abb. 8)
- richtiges Funktionieren des schwarzen (Ab)Spannknopfs (Abb. 9)

Wenn die Zugrolle längere Zeit nicht benutzt wird, entspannen Sie die Zugrolle dann so fern wie möglich und bewahren Sie sie auf an einem trockenen Ort um Rostbildung vorzubeugen.

Unrichtige Benutzung oder die Nichtbeachtung der Aufmerksamkeitspunkte kann gefährlich sein für Sie und Ihre Umgebung und der Hersteller trägt keine Verantwortung dafür.